

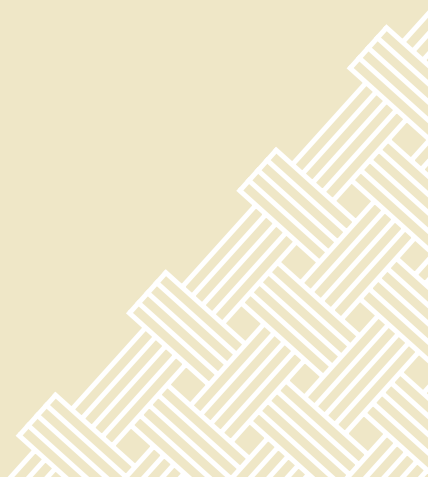


HEALTH & DISABILITY COMMISSIONER  
TE TOIHAU HAUORA, HAUĀTANGA



# ōu Mōtika

**Ko ōu mōtika hei mahi  
ratonga hauora, ratonga  
hauātanga rānei, ā,  
me aha e koe mēnā he  
āwangawanga**



## Ōu Mōtika

Kei ngā tāngata katoa te haumarutanga o te Tikanga Mōtika me ka mahi te ratonga hauora, hauātanga rānei.

Ko tētahi Kaikōmihana Motuhake me ngā kaimahi ka hāpai, ka tiaki hoki i ēnei mōtika — mā te Ture Kaikōmihana Hauora, Hauātanga 1994.

### **Ko ōu mōtika hei mahi ratonga hauora, ratonga hauātanga rānei, ā, me aha e koe mēnā he āwangawanga.**

Me kōrero atu te kaiwhakarato o te hauora me te hauātanga ki ngā tāngata i ō rātou mōtika, me te mana whakamahi.

Kei raro i te Tikanga Mōtika ngā kaiwhakarato katoa kua rēhita (tohunga hauora) pērā atu i te tākuta, te nēhi me ngā tākuta niho. Kei raro hoki ētahi atu momo kaiwhakarato, pērā i te Rongoā Māori, ngā kaiwhakamātūtū māori, ringa whāngai, kaihaumanu ngira, kairomiromi, kaitohutohu me ngā kaimahi tautoko.

## ŌU MŌTIKA

### 1. Mana

- Me whai whakaute koe, tae atu ki tō noho tūmataiti whaiaro.
- Me whakaaro nui ki ōu hiahia ā-ahurea, ā-hāhi, ā-pāpori, ā-iwi, ōu uara, me ōu whakapono.

### 2. Manaakitanga

- Kia kaua ōu tau, tō ira, tō iwi, ōu whakapono, tō mana ā-mārena, ā-whānau, me tō mahi, tō āhua ā-tōkai nei, tō hauātanga rānei e whakararu i tō maimoatanga.
- Me tuku ngā whakarato me te kore āki, kore whakamataku, kore whakahōhā rānei.

### 3. Tū rangatira motuhake

- Me whakaute tō mana me tō rangatiratanga i te wā ka riro mai he ratonga.

### 4. Tautikanga

- Me whai ratonga koe kia:
  - āta tiaki, i runga i ngā pūkenga o ngā kaiwhakarato
  - whakatutuki i ngā paearu ā-ture, ā-matatika, ā-ngaio me ērā atu paearu tika
  - hāngai ki ōu hiahia
  - whakaiti i te mamae, ā, kia nui ake hoki te kounga o te oranga.
- Mahi tahi a ngā kaiwhakarato kia kounga te tauwhiro.

### 5. Whakawhitiwhitinga whakaaro

- Me whai mōhiohio kia tino mārama koe ki taua mōhiohio.
- Me tonu kaiwhakamāori tino mōhio, mēnā ka hiahia koe ki tētahi, ka wātea hoki tētahi hei āwhina.

- Me whakawhiti kōrero i tētahi wāhi tautoko i runga anō i te tautoko, i te hāngai, i te pono, he tauutuutu te kawa.

## 6. Whakamōhio

- Me whiwhi e koe:
  - he kupu whakamārama mō te āhua o tō mate, ngā kōwhiringa tika, tae atu ki ngā tūraru, ngā mate āpiti, ngā painga me ngā utu
  - he whakatau wā kia riro i a koe tētahi ratonga
  - he tohutohu mēnā ka uru koe ki tētahi mahi whakaako, rangahau rānei
  - ngā hua o ngā tēhi, o ngā tukanga rānei
  - te mōhiohio kia taea ai e koe he whakatau te mahi.
- Me pono ngā whakautu ki āu pātai mō ngā ratonga, tae atu ki:
  - te tuakiri me ngā tohu mātauranga a te kaiwhakarato
  - ngā whakatau a tō kaiwhakarato
  - me pēhea e whiwhi whakaaro atu anō ai
  - ngā hua rangahau i whai wāhi ai koe.
- He mōtika tāu hei tono me te whiwhi i tētahi kupu whakarāpopoto ā-mōhiohio.

## 7. Whakaritenga mōu ake

- Me whai ratonga anake a muri i tō kōwhiringa e tino mārama ana ki a koe me tō kupu whakaae.
- Ka whakaaro kei a koe te mana hei kōwhiri, hei whakaae hoki, heoi, kei te kaiwhakarato kē te mana mēnā ka whakaaro ia kāore koe i te tino mārama.
- Mēnā kāore koe i te tino mārama (arā, he tamaiti koe), me kōwhiri tonu koe, me whakaae hoki koe ki tāu e mārama ana.
- Ki te kore e taea e koe te whakaae mai (arā, kua moe tō mauri), ka hoatu tonu ngā ratonga engari me hāngai ki tāu e hiahia ana. Me ngana ngā kaiwhakarato kia hāngai ngā ratonga ki tāu e hiahia ana, tae atu ki te kōrero ki tō whānau me ōu hoa tino tata.
- Kei a koe te mana hei kōwhiri mō te tukanga tauwhiro hauora ki mua mēnā he tika ā-ture nei.
- Me whakaae mai ā-tuhituhi nei mēnā ka whakaae koe ki te whakauru ki tētahi mahi rangahau, ki tētahi mahi whakamātau, ki tētahi rehu whānui, mēnā rānei ka puta pea he tino mate āpiti.
- Kei a koe te mana hei whakahē ratonga hei whakakore hoki i tō kupu whakaae.
- Kei a koe te mana kia whakawhiti ki tētahi atu kaiwhakarato mēnā he māmā te whakawhiti.
- Kei a koe te mana kōwhiri kia whakamahia, kia pūrihia rānei ōu wāhi tinana, ōu wai ā-tinana rānei.

## 8. Tautoko

- Ka taea e t/ētahi kaitautoko i kōwhirihia ai e koe te noho ki tō taha, mēnā he haumaruru taua noho, kāore hoki e whakararu ana i ngā mōtika o tētahi atu.

## 9. Ako me te rangahau

- Ka hāngai ēnei mōtika katoa mēnā ka uru atu koe ki roto ki tētahi mahi whakaako, mahi rangahau rānei.

## 10. Amuamu

- Ka taea e koe te tuku amuamu mō tētahi kaiwhakarato mā tētahi huarahi e pai ana ki a koe.
- Me ngana e ngā kaiwhakarato te whakatau i tō amuamu i runga anō i te tika, ā, me tere hoki te whakatika.
- Me whakamārama atu ki a koe te tukanga mō te tuku amuamu me te tukanga tonu pīra.
- Me whakamōhio atu ki a koe i te nekeneke o tō amuamu me te otinga.
- Me whakamārama atu ki a koe ko wai hei āwhina i a koe me tō amuamu, tae atu ki ngā kaitautoko me te Toihau Hauora, Hauātanga.



← Kei konei katoa te Tikanga Mōtika

[hdc.org.nz/your-rights/about-the-code/code-of-health-and-disability-services-consumers-rights/](https://hdc.org.nz/your-rights/about-the-code/code-of-health-and-disability-services-consumers-rights/)

## Whai mana ai ēnei mōtika?

I ētahi wā e kore e taea e te kaiwhakarato ēnei mōtika te kawea. Heoi anō, me kaha tonu rātou ki te āwhina atu mēnā ka pērā.

Ka rerekē ētahi o ēnei mōtika mō ngā ratonga e āwhina ana i te tangata e mate haere ana i raro i te Ture End of Life Choice 2019.

I raro i te Mōtika 6 ka taea e tētahi mātanga hauora te hoatu mōhiohio mō te āwhina mate mēnā ka pātai atu **koe**. Kāore i te whakaaro he tangata mōhio koe ki ngā kōwhiringa mō te āwhina mate, ā, mēnā e kore e taea e koe te whai tohutohu mō te tautoko mate. Ehara i te mea me āwhina tō tākuta i a koe mēnā e mate haere ana koe, engari me haere tonu tā rātou mahi tauwhiro i a koe.



← He mōhiohio atu anō i konei

[hdc.org.nz/our-work/assisted-dying/](https://hdc.org.nz/our-work/assisted-dying/)

## Me aha ahau mēnā e pōuri ana ki te ratonga, mēnā rānei kāore ōku mōtika i te arongia?

### Kia tere te whakatikatika i ōu āwangawanga:

- Me kōrero ki te tangata nāna te ratonga i hoatu, ki te kaiwhakahaere rānei — tēnā pea, ka taea e rātou te raruraru te whakatika.
- Pātai atu ki tō whānau, ki ōu hoa hei āwhina i a koe ki te tuku āwangawanga ki te kaiwhakarato.
- Pātai atu ki tētahi kaitautoko o Ngā Kaitautoko ā-Motu, kei a rātou ngā kaitautoko nō ngā iwi katoa, tae atu ki a tātou Māori nei. He ratonga utunga kore, he ratonga matatapu, he ratonga e tū motuhake katoa ana mai i te pūnaha hauora, hauātanga me te kāwanatanga (kei te whārangi whakamutunga nā whakapānga).

E kore rawa tō mahi tuku amuamu e whakararu i a koe.

## Me tuku amuamu ahau?

Mā te amuamu ka whakapai ake i te kounga o ngā ratonga. Ko te nuinga o ngā tātanga e tuku amuamu ana ka kī atu e kore e hiahia kia pērā anō ki tētahi atu tangata. Ko te nuinga o ngā kaiwhakarato ka kitea te pai o te mōhio ki te āwangawanga o tētahi tangata kia taea ai e rātou te whakatikatika. Ka āwhina pea i a koe me tō āwangawanga mēnā ka kōrerotia, ka whakamāramatia hoki. Ka āwhinatia hoki pea mēnā ka tuku kupu whakapāha. Ka hiahia hoki pea koe kia mōhio ka ahatia e te kaiwhakarato hei whakapai ake i te ratonga.

## Me pēhea ahau e tuku amuamu ai?

Ka taea e koe tētahi amuamu te tuku mā tētahi huarahi e māmā ana ki a koe — mā te kōrero ā-waha (ā-kanohi atu, mā te waea rānei), ā-tuhituhi (mā tētahi reta, tētahi īmēra rānei), mā te whakamahi rānei i te puka amuamu kei te pae tukutuku o Te Toihau Hauora, Hauātanga rānei.

Ka taea te tuku amuamu ki:

- te tangata tonu o tō amuamu
- tētahi tangata o roto o te rōpū whakahaere i ngā amuamu (arā, te āpiha amuamu o tētahi hōhipera)
- tētahi kaitautoko hauora, hauātanga
- te Toihau Hauora, Hauātanga.

## Ka aha mēnā ka tuku amuamu ahau —

### ...ki te kaiwhakarato?

Me whakarongo ngā kaiwhakarato ki tō amuamu, ā, me whakamōhio atu hoki ki a koe i tā rātou tukanga me te nekeneke o tō amuamu. He mōtika tāu mō te tere whakatika i tō amuamu, me te tere whakamārama hoki i ngā whakatau, i ngā mahi rānei ka mahia. Koia nei te huarahi tere hei whakatikatika amuamu.

### ...ki te kaitautoko hauora, hauātanga?

Ka whakarongo tētahi kaitautoko ki ōu āwangawanga me te whakamārama atu i ngā kōwhiringa māu. Kei te tautoko ngā kaitautoko i a koe, ā, ka āwhina i a koe ki te kōwhiri i te mahi tika hei whāinga māu.

### ...ki te Toihau Hauora, Hauātanga?

Ka titiro te Toihau ki ia amuamu me te whakatau mēnā ka whai atu mā tētahi mahi, kāore rānei. Kātahi pea te Toihau:

- ka tuku tō amuamu ki tētahi kaitautoko hauora, hauātanga kia āwhina rātou i a koe;
- ka tukua rānei te amuamu ki te kaiwhakarato māna e whakatikatika;
- ka tukua rānei ki tētahi atu rōpū, pērā i te Manatū Hauora, ki tētahi rōpū whakamana mātanga hauora, ki Te Mana Mātāpono Matatapu, ki tētahi Kaitirotiro Hauora ā-rohe rānei;

- kia whakahaeretia rānei tētahi tirohanga ōkawa.

He torutoru noa iho ngā amuamu ka whai i tētahi tirohanga ōkawa. Ka roa rawa atu pea te tirohanga ōkawa i te mea he kanohi taiaha te Toihau, ā, me whakarongo ia ki ngā tāngata katoa o roto o te amuamu.

Ehara ngā amuamu katoa i te amuamu e tino hāngai ana ki ōu mōtika. I ētahi wā e kore e kitea te ao mārama, ka mutu, kāore e whakatutuki.

Me auau te whakawhiti kōrero a te tari o te Toihau ki a koe tae noa atu kia puta tētahi whakatau whakamutunga. Me tuku whakamārama hoki te tari mō te pēhea o te Toihau e whai atu ai i tō amuamu, me tana whakatau whakamutunga.

## **Ka whiua te kaiwhakarato mēnā he raru nui e pā ana ki ōku mōtika?**

I ētahi wā, āe, ka tukua pea e te Toihau te raru ki te Kaiwhakahaere Tukanga. He kaiwhiu motuhake te Kaiwhakahaere māna te raru e hari ki te Taraipiunara Whakatika Kaimahi Hauora, ki te Taraipiunara Arotake Mōtika rānei ki ngā rōpū e rua rānei. Kei te pae tukutuku o te Toihau Hauora Hauātanga he mōhiohio mō te Kaiwhakahaere Tukanga me ngā momo raru kua rongohia e te Taraipiunara.

## **Ka riro i ahau he moni mēnā he raru nui e pā ana ki ōku mōtika?**

Kāore i te Toihau te mana hei hoatu moni, hei whakahau atu moni rānei. Ka riro mai pea i ētahi tāngata he moni i raro i te Rōpū ACC mēnā kua pāngia rātou ki tētahi mamae mai i tō rātou maimoatanga.



HEALTH & DISABILITY COMMISSIONER  
TE TOIHAU HAUORA, HAUĀTANGA

**Whakapā atu ki tō kaitautoko hauora,  
hauātanga i tō rohe, ki Toihau Hauora  
Hauātanga rānei mō tētahi tautoko,  
mō tētahi mōhiohio rānei:**



**Nga Kaitautoko**  
advocacy.org.nz  
Ph: 0800 555 050



**Te Toihau Hauora, Hauātanga**  
hdc.org.nz  
Ph: 0800 11 22 33